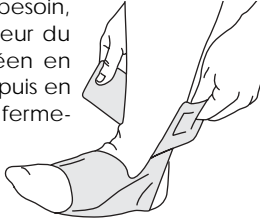


## Mode d'emploi :

*Le protège-tendon Achilles Wrap s'utilise aussi bien sur le pied droit que sur le gauche.*

**1** Enfiler une chaussette. Glisser la pointe du pied dans le protège-tendon. Placer le talon dans l'ouverture à l'arrière du protège-tendon. Placer le coussin d'air achilléen sur le tendon d'Achille. Au besoin, régler la hauteur du coussin achilléen en le détachant puis en le rattachant fermement.



**2** Soulever le pied et attacher la sangle de cheville. S'assurer que le coussin d'air plantaire se trouve sous la voûte plantaire. Pour ajuster la position du protège-tendon, resserrer ou desserrer la sangle de cheville.



Sangle de cheville

### CARE

The entire pneumatic Achilles Wrap can be hand washed in luke warm water with mild soap and air dried.

### CUIDADO

La venda neumática Aquilles Wrap completa se puede lavar a mano usando agua tibia y un jabón suave y secándola al aire.

### ENTRETIEN

Le protège-tendon pneumatique complet peut être lavé à la main dans l'eau tiède avec un savon doux puis séché à l'air.

### HIGH ALTITUDE

At high altitudes the aircells will expand beyond their optimal level. Adjust aircell pressure by tightening or loosening strap.

### LUGARES DE MUCHA ALTITUD

En los lugares donde hay mucha altitud, las células de aire se expanden más allá del nivel óptimo. Ajuste la presión de las células apretando o aflojando las tiras.

### HAUTE ALTITUDE

Aux altitudes élevées, les coussins d'air se dilatent au-delà de leur niveau optimal. Ajuster leur pression en serrant ou en desserrant les sangles.

### LATEX

All Aircast products are latex-free.

### LATEX

Ninguno de los productos Aircast contiene látex.

### LATEX

Les produits Aircast ne contiennent pas de latex.

### WARRANTY POLICY

**Satisfaction** – Aircast will provide prompt refund for any product that does not satisfy the physician for any reason whatsoever.

**Durability** – The pneumatic Achilles Wrap is designed to last for as long as required by the original patient. Aircast may, at its discretion, furnish replacement parts during this time, provided the defective part is returned to Aircast for analysis.

### POLÍTICA DE GARANTÍA

**Satisfacción** – Aircast devolverá el dinero con presteza por cualquier producto que no sea de la satisfacción del médico debido a cualquier razón.

**Durabilidad** – La venda neumática Aquilles Wrap está diseñada para que dure todo el tiempo que la necesite el paciente original. Aircast puede, a discreción de ellos, reemplazar cualquier pieza que no se pueda usar debido al uso normal durante este período de tiempo siempre y cuando se nos devuelva la parte desgastada para analizarla.

### GARANTIE

**Satisfaction** – Aircast remboursera dans les plus brefs délais tout produit n'offrant pas entière satisfaction au médecin, quelle qu'en soit la raison.

**Durabilité** – Le protège-tendon pneumatique Achilles Wrap est conçu pour être opérationnel aussi longtemps que cela est nécessaire avec le premier patient. Aircast pourra, à sa propre discrétion, fournir des pièces de rechange durant cette période, à condition que la pièce défectueuse soit renvoyée à Aircast pour examen.

**AIRCAST**  
INCORPORATED

P.O. Box 709  
Summit, NJ/USA 07902-0709  
(908) 273-6349

**800-526-8785**

Fax (800) 457-4221

Fax (908) 273-1060

CE

R 1/30/02  
09A150A  
0902

pneumatic  
neumático  
pneumatique

# Achilles Wrap

compression dressing  
venda de compresión  
pansement compressif

(09A-B)

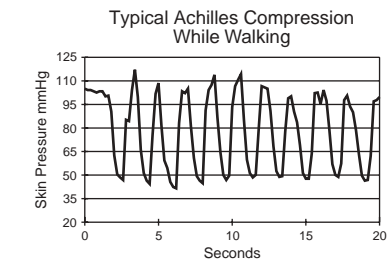


**AIRCAST**  
INCORPORATED

The **Aircast pneumatic Achilles Wrap** is intended for Achilles tendonitis. The wrap applies safe, intermittent compression to minimize swelling and promote circulation. This massaging compression allows for an early return to function with comfort and mobility. A low profile and lightweight design make it ideal for all levels of activity.

### OPERATION

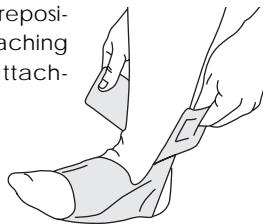
With every step, air is compressed from the foot aircell to the Achilles aircell. Air flows back to the foot aircell between steps. This intermittent pulsating compression massages the tendon, enhancing circulation and reducing swelling.



## Instructions:

*The Achilles Wrap may be worn on either the left or the right foot.*

- Put on sock. Insert foot, toe first into Achilles Wrap. Position heel in opening in back of wrap. Position Achilles aircell over tendon. The height of the Achilles aircell may be repositioned by detaching and firmly reattaching in place.



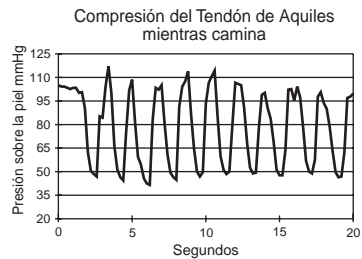
- Lift foot off floor and secure ankle strap. Make sure that foot aircell is located under arch of foot. To adjust Achilles Wrap fit, tighten/loosen ankle strap.



La venda **neumática "Aquiles Wrap"** se usa para la tendinitis de Aquiles. La venda aplica una compresión segura e intermitente para minimizar la hinchazón y promover la circulación. El masaje que ofrece dicha compresión permite un regreso precoz al funcionamiento del pie con confort y movilidad. Un diseño liviano que no resalta la hace ideal para todo nivel de actividad.

### FUNCIONAMIENTO

Con cada paso que da, el aire se comprime desde la célula de aire del pie hasta la célula de aire de Aquiles. Entre paso y paso, el aire fluye de regreso a la célula de aire del pie. Esta compresión intermitente y pulsante le da masaje al tendón ayudando a la circulación y disminuyendo la inflamación.



## Instrucciones:

*La venda "Aquiles Wrap" se puede usar tanto en el pie izquierdo como en el derecho.*

- Póngase la media. Introduzca el pie, entrando los dedos primero, dentro del "Aquiles Wrap". Encaje el talón en la parte abierta que está en el lado trasero de la venda. Coloque la célula de aire del tendón de Aquiles sobre el tendón. La altura de la célula de aire puede reubicarse quitándola y volviéndola a fijar firmemente en su lugar.



- Levante el pie del suelo y fije la tira del tobillo. Asegúrese que la célula de aire del pie quede bajo el arco del pie. Para ajustar cómo le queda la venda "Aquiles Wrap", apriete o afloje la tira del tobillo.



Le **protège-tendon pneumatique Aircast** est prévu pour les tendinites du talon d'Achille. Le protège-tendon exerce une compression intermittente sans danger destinée à minimiser la tuméfaction et activer la circulation. Cette compression massante permet un retour rapide à un état fonctionnel dans le confort et la mobilité. Ce modèle mince et léger est idéal pour tous les niveaux d'activités.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

À chaque pas, l'air est chassé du coussin d'air plantaire vers le coussin achilléen. L'air revient vers le coussin plantaire entre les pas. Cette compression pulsatoire intermittente masse le tendon, ce qui a pour effet de stimuler la circulation et de réduire la tuméfaction.

